

Schriftliche Abiturprüfung 2016

Grundkurs Spanisch

Dienstag, 19. April 2016

Zusammenstellung für das Transparenzportal Bremen

Diese Unterlagen enthalten ...

- Aufgabe Schreiben
- Erwartungshorizonte und Korrekturhinweise zu den einzelnen Aufgaben

Schriftliche Abiturprüfung 2016 im dritten Prüfungsfach

Grundkurs Spanisch

Dienstag, 19. April 2016, 9.00 Uhr

Unterlagen für die Prüfungsteilnehmerinnen und -teilnehmer

Allgemeine Arbeitshinweise

- Tragen Sie bitte oben rechts auf diesem Blatt und auf den nachfolgenden Aufgabenblättern die Schulnummer, die schulinterne Kursbezeichnung und Ihren Namen ein.
- Schreiben Sie auf alle Entwurfsblätter (Kladde) und die Reinschrift Ihren Namen.
- Versehen Sie Ihre Reinschrift mit Seitenzahlen.

Fachspezifische Arbeitshinweise

- Die Arbeitszeit beträgt 240 Minuten einschließlich Lese- und Auswahlzeit.
 - Erlaubtes Hilfsmittel: eingeführtes Wörterbuch (einsprachiges und/oder zweisprachiges).
-

Aufgaben

- Sie erhalten **zwei** Aufgaben.
- Überprüfen Sie bitte zu Beginn die Vollständigkeit der vorgelegten Aufgaben (Anzahl der Blätter, Anlagen, ...).
- Wählen Sie **eine** Aufgabe aus und bearbeiten Sie diese.
- Vermerken Sie auf der Reinschrift, welche Aufgabe Sie bearbeitet haben.

Aufgabe I

Schwerpunktthema I: *España – Lugar de destino y de origen de la migración*

Viaje de ida (fragmento de novela)

Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt. Er ist unter der in der Aufgabenbeschreibung angegebenen Quelle zu finden.

Quelle: *Esteban Sánchez, Dunia. Viaje de ida. Madrid: SM, 2009, pág. 28-32*

(688 palabras)

Notas

- 1) país en el noroeste de África en la costa atlántica, oficialmente República Islámica de Mauritania
- 2) ciudad de Marruecos, en el estrecho de Gibraltar
- 3) El Estrecho de Gibraltar
- 4) ciudad en el noroeste de Mauritania, situada en el desierto del Sáhara
- 5) ciudad en Mauritania, a 150 km al este de Atar
- 6) ciudad de Marruecos situada en la costa atlántica, a 80 km al norte de Casablanca y al sur de Tánger
- 7) ermitaño musulmán (*muslimischer Eremit*) considerado como santo
- 8) amuletos

Tareas

1. Presente las informaciones que se dan en el texto sobre Áhmed y Sidi. (25%)
2. Explique por qué fracasó el primer intento de Sidi para llegar hasta Europa. (25%)
3. Examine los sentimientos de ambos frente a la idea de emigrar. (25%)
4. Elija entre 4a y 4b:
 - 4a. Partiendo del texto y utilizando sus conocimientos comente el comportamiento de España o de otros países europeos hacia inmigrantes que vienen por el Mediterráneo. (25%)
 - ó
 - 4b. Imagine que Áhmed y Sidi han logrado llegar hasta España en enero del año siguiente. Redacte una carta de Áhmed a su madre donde le cuenta las experiencias del viaje y su vida actual en España. (25%)

Aufgabe II

Schwerpunktthema II: *De las dictaduras a la democracia en el Cono Sur*

Una verdad que quema

Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt. Er ist unter der in der Aufgabenbeschreibung angegebenen Quelle zu finden.

Quelle: Raquel Garzón: "Una verdad que quema", EL PAÍS, 29.04.2015

(661 palabras)

Notas

- 1) el botín de guerra – Kriegsbeute
- 2) el operativo – (Polizei-) Einsatz
- 3) la patota = (*arg.*) un grupo de amigos
- 4) atinar – aquí: hacer lo correcto en una situación
- 5) el remitido = aquí: anuncio
- 6) el escrache – öffentlicher Protest gegen eine Person
- 7) H.I.J.O.S: Hijos por la Identidad y la Justicia contra el Olvido y el Silencio
- 8) álgido = aquí: muy duro (eisig)
- 9) el kirchnerismo = la política de la presidenta Cristina Kirchner
- 10) lo siniestro que se gestaba = lo malo que venía
- 11) código = aquí: lenguaje

Tareas

1. Resume lo que pasó a Tatiana y a su madre. (25%)
2. Exponga lo que el texto revela sobre los niños robados en Argentina. (25%)
3. Explique por qué el caso de Tatiana es diferente a los casos de otros niños desaparecidos refiriéndose al texto. (25%)
4. Redacte una carta de Tatiana a su hermana Laura explicándole la situación de sus padres en los años setenta y los motivos de Tatiana para su activismo en grupos de derechos humanos. Use también los conocimientos adquiridos en clase. (25%)

Schriftliche Abiturprüfung 2016 im dritten Prüfungsfach

Grundkurs Spanisch

Dienstag, 19. April 2016, 9.00 Uhr

Unterlagen für Referenten und Korreferenten

- Diese Unterlagen sind nicht für Schülerinnen und Schüler bestimmt -

Diese Unterlagen enthalten ...

- Allgemeines,
 - Erwartungshorizonte und Korrekturhinweise zu den Aufgaben,
 - keine Aufgabenstellungen – Ihre Exemplare entnehmen Sie bitte den Schüleraufgaben – ,
 - einen Rückmeldebogen für die Zentralabiturkommission zur Auswahl der Aufgaben.
-

Allgemeines

- Prüfen Sie die Prüfungsaufgaben vor der Aushändigung an die Schülerinnen und Schüler auf ihre Vollständigkeit und formale und inhaltliche Korrektheit und ergänzen Sie sie gegebenenfalls. Bei nicht ausreichender Anzahl erstellen Sie entsprechende Kopien vor Ort. Bei einem schwerwiegenden inhaltlichen Fehler informieren Sie sofort die Senatorin für Kinder und Bildung über die **Hotline (0421 -)** von 7.00 bis 9.30 Uhr. Die von der Senatorin für Kinder und Bildung vorgenommene Korrektur gibt die Schule sofort an die für die schriftliche Prüfung zuständige Lehrkraft weiter.
- Fragen Sie vor Verteilung der Aufgaben nach der Arbeitsfähigkeit der Schülerinnen und Schüler und weisen Sie diese auf die Regelungen des § 5 AP-V (Täuschung und Behinderung) hin.
- Teilen Sie den Schülerinnen und Schülern mit, dass sie **zwei** Aufgaben vorgelegt bekommen, um **eine** auszuwählen und zu bearbeiten.
- Machen Sie die Schülerinnen und Schüler auf die Arbeitshinweise aufmerksam, die am Anfang ihrer Unterlagen für die Prüfung stehen. Geben Sie ihnen ggf. die nötigen Angaben zur Schulnummer sowie zur genauen Kursbezeichnung.
- Lassen Sie einen ausreichenden Korrekturrand einrichten.
- Die Bearbeitungszeit beträgt 240 Minuten einschließlich Lese- und Auswahlzeit.
- Erlaubtes Hilfsmittel: eingeführtes Wörterbuch (einsprachiges und/oder zweisprachiges).
- Füllen Sie bitte den beigefügten Rückmeldebogen für die Zentralabiturkommission Spanisch zur Auswahl der Aufgaben aus und schicken ihn an die dort genannte Adresse.
- Die Korrektur und Bewertung erfolgt nach der „Richtlinie für die Aufgabenstellung und Bewertung der Leistungen in der Abiturprüfung (ARI) vom 1. Februar 2008 in der Fassung vom 15. Oktober 2010“. Die sprachliche Leistung geht mit 2/3 in die Gesamtleistung ein.

Aufgabe I Erwartungshorizont und Bewertung nach Anforderungsbereichen

Der nachstehende Erwartungshorizont stellt eine Musterlösung dar und ist mit dem eigenen Unterricht abzugleichen. Viele der genannten Aspekte und Textbeispiele lassen sich durch treffende individuelle Einfälle der Schülerinnen und Schüler austauschen. Besonders positiv bewertet werden Ausführungen, die über den Erwartungshorizont hinausgehen oder eine sinnvolle Alternative darstellen. Negativ hingegen müssen Aussagen bewertet werden, die entweder falsch oder irrelevant sind bzw. unnötig weitschweifig ausfallen.

1. Presente las informaciones que se dan en el texto sobre **Áhmed y Sidi**. (AFB I) (25%)

Beschreibung einer **guten** Leistung:

Die Informationen werden präzise und eigenständig gegliedert zusammengefasst. Folgende Punkte sollten dabei überwiegend berücksichtigt werden:

<i>Ahmed</i>	<i>Sidi</i>	<i>beide</i>
<ul style="list-style-type: none">• 15 Jahre• Vater ist gestorben• Mutter hat neu geheiratet, um die Familie zu ernähren• möchte Sidi nach Europa begleiten	<ul style="list-style-type: none">• 17 Jahre• kommt ursprünglich aus Atar• letztes Jahr versuchte er vergebens, allein nach Europa zu gelangen• will Geld für einen neuen Fluchtversuch verdienen (hütet Tiere)	<ul style="list-style-type: none">• leben in Chinguetti in Mauretanien• träumen davon, nach Europa zu gelangen um die Armut zu verlassen

Beschreibung einer **ausreichenden** Leistung:

Enige der oben genannten Punkte werden aufgeführt. Eine ausreichende unterscheidet sich von einer guten Leistung durch weniger Vollständigkeit, fehlende Genauigkeit sowie eine wenig eigenständige Gliederung.

2. Explique por qué fracasó el primer intento de Sidi para llegar hasta Europa. (AFB II) (25%)

Beschreibung einer **guten** Leistung:

Sidis erster Ausreiseversuch wird umfassend geschildert und das Scheitern erläutert.

Letztes Jahr wollte Sidi allein über den *Estrecho de Gibraltar* nach Spanien ausreisen. Er gelangte über Rabat nach Tanger, wo er mit anderen Flüchtlingen unterkam, um dort auf ein Flüchtlingsboot nach Spanien zu warten. In Tanger ging Sidi das Geld aus, und er musste betteln. Der Wirt der Unterbringung in Tanger warf die Flüchtlinge hinaus, und sie versuchten, sich auf dem Strand zu verstecken. Während einer Razzia der marrokanischen Polizei konnte Sidi nicht entkommen. Er wurde an die algerische Grenze deportiert und musste nach Mauretanien zurückkehren.

Positiv bewertet werden sollten eine eigenständige Gliederung und treffende Textbelege sowie weitergehende Erläuterungen.

Beschreibung einer **ausreichenden** Leistung:

Eine ausreichende unterscheidet sich von einer guten Leistung vor allem durch weniger Differenziertheit und Genauigkeit. Auch für eine ausreichende Leistung müssen die SchülerInnen erkennen, dass Sidi bis nach Tánger gelangen konnte, dann aber zurückkehren musste.

3. Examine los sentimientos de ambos frente a la idea de emigrar. (AFB II) (25%)

Beschreibung einer **guten** Leistung:

Die Gefühle der beiden werden dargestellt und erläutert. Die folgenden Erläuterungen sollten überwiegend berücksichtigt werden:

Sidi ist entschlossen, einen zweiten Ausreiseversuch zu starten, obwohl er beim ersten Versuch viel Geld verloren hat und demütigende und bedrohliche Erfahrungen gemacht hat. Das Gefühl der Machtlosigkeit beim ersten Versuch scheint seine Wut und Entschlossenheit zu verstärken (l. 37-38). Er ist überzeugt, dass er es beim neuen Versuch schaffen wird, denn er glaubt fest an Alah und den Schutz durch Amulette des *morabito* (l. 43-44).

Áhmed entscheidet spontan, ihn zu begleiten. Seine familiäre Situation, die Armut sowie die Erzählungen der Kamelführer, beeinflussen diesen Entschluss. Offensichtlich macht ihm Sidis Entschlossenheit Mut.

Neben Genauigkeit und Differenziertheit der Ausführungen sollten bei dieser Aufgabe treffend ausgewählte und differenziert erläuterte Textbelege, weitergehende Erläuterungen sowie eine gelungene Gliederung positiv bewertet werden.

Beschreibung einer **ausreichenden** Leistung:

Die Gefühle der beiden werden überwiegend treffend dargelegt. Auch für eine ausreichende Leistung sollte erkannt werden, dass Sidi trotz der negativen Erfahrungen der ersten Reise entschlossen und zuversichtlich ist, während Áhmeds Entschluss spontan gefällt wird. Die Darstellung ist weniger präzise und differenziert als die einer guten Leistung.

4a. Partiendo del texto y utilizando sus conocimientos comente el comportamiento de España o de otros países europeos hacia inmigrantes que vienen por el Mediterráneo. (AFB III) (25%)

Beschreibung einer **guten** Leistung:

Der Text erfüllt folgende Kriterien: eigene Stellungnahme; logische Gedankenführung; fundiertes Hintergrundwissen; differenzierter Bezug zur Textvorlage. Weiterhin sollte eine große Vielfalt der Aspekte positiv bewertet werden.

Für das zu erwartende Hintergrundwissen zu dieser Aufgabe sollte der Referent/die Referentin einen kurzen eigenen Erwartungshorizont hinzufügen.

Beschreibung einer **ausreichenden** Leistung:

Die o.g. Kriterien sind ansatzweise erfüllt. Auch eine ausreichende Leistung muss eine persönliche Sichtweise erkennen lassen.

4b. Imagine que Áhmed y Sidi han logrado llegar hasta España en enero del año siguiente. Redacte una carta de Áhmed a su madre donde le cuenta las experiencias del viaje y su vida actual en España. (AFB III) (25%)

Beschreibung einer **guten** Leistung:

Der Text erfüllt folgende Kriterien: eingehaltene Textform eines Briefes; schlüssiger und differenzierter Bezug zur Textvorlage; Empathie. Außerdem sollten positiv bewertet werden: Kreativität, Vielseitigkeit/Vielschichtigkeit der Aspekte, Hintergrundwissen.

Für das zu erwartende Hintergrundwissen zu dieser Aufgabe sollte der Referent/die Referentin einen kurzen eigenen Erwartungshorizont hinzufügen.

Beschreibung einer **ausreichenden** Leistung:

Die o.g. Kriterien sind ansatzweise erfüllt. Auch für eine ausreichende Leistung muss der Brief schlüssig sein mit der Textvorlage.

Aufgabe II Erwartungshorizont und Bewertung nach Anforderungsbereichen

Der nachstehende Erwartungshorizont stellt eine Musterlösung dar und ist mit dem eigenen Unterricht abzugleichen. Viele der genannten Aspekte und Textbeispiele lassen sich durch treffende, individuelle Einfälle der Schülerinnen und Schüler austauschen. Besonders positiv bewertet werden Ausführungen, die über den Erwartungshorizont hinausgehen oder eine sinnvolle Alternative darstellen. Negativ hingegen müssen Aussagen bewertet werden, die entweder falsch oder irrelevant sind bzw. unnötig weitschweifig ausfallen.

1. Resuma lo que pasó a Tatiana y a su madre. (AFB I) (25%)

Beschreibung einer **guten** Leistung:

Die Informationen werden vollständig, präzise und eigenständig gegliedert dargestellt. Folgende Punkte sollten dabei überwiegend berücksichtigt werden:

Tatiana und ihre Halbschwester Laura sind Töchter von während der Militärdiktatur verschwundenen Eltern. Sie war dreieinhalb Jahre alt, als ihre Mutter auf der Straße verhaftet wurde. Sie sah ihre Mutter nie wieder. Sie und ihre Halbschwester wurden in die Obhut eines Ehepaars gegeben, das sie adoptierte und aufzog. Sie bezeichnet sie als Eltern. Im Jahre 1980 machten ihre Großmütter sie ausfindig und es wurde gerichtlich eine Besuchsregelung vereinbart. So lernte sie ihre biologische Familie in Córdoba kennen, blieb aber bei ihren Adoptiveltern.

Beschreibung einer **ausreichenden** Leistung:

Die wesentlichen der oben genannten Punkte werden aufgeführt. Eine ausreichende unterscheidet sich von einer guten Leistung durch weniger Vollständigkeit, fehlende Präzision sowie eine wenig eigenständige Gliederung

2. Exponga lo que el texto revela sobre los niños robados en Argentina. (AFB II) (25%)

Beschreibung einer **guten** Leistung:

Während der Militärdiktatur wurden zwischen 1975 und 1980 geborene Kinder von als regimefeindlich eingestuft Eltern geraubt und meist von regimefreundlichen Familien adoptiert. Es waren Kinder von entführten und ermordeten Regimegegnern. Die Organisation Abuelas de la Plaza de Mayo hat bisher 116 dieser Enkelkinder ausfindig gemacht, die nun ihre wahren Familien kennenlernen sollen. Das Schicksal dieser Kinder wurde lange auch von den demokratischen Regierungen nach der Diktatur vernachlässigt. Die Organisation H.I.J.O.S. kämpft für die Strafverfolgung der Schuldigen, z. B. durch die "escraches".

Eine gute Textarbeit und eine Vielfalt von Aspekten sowie eine gelungene Gliederung sollten positiv bewertet werden.

Beschreibung einer **ausreichenden** Leistung:

Es sollten einige der obigen Punkte genannt werden. Der Unterschied zu einer guten Leistung besteht in einer geringeren inhaltlichen Präzision und Textgliederung.

3. Explique por qué el caso de Tatiana es diferente a los casos de otros niños desaparecidos refiriéndose al texto. (AFB II) (25%)

Beschreibung einer **guten** Leistung:

Folgende Aspekte sollten größtenteils benannt und erläutert werden, wobei eine treffende Textarbeit positiv bewertet werden sollte:

Tatiana hat ihre Mutter verloren, die sie und ihre jüngere Halbschwester auf der Straße zurücklassen musste, als sie verhaftet wurde. Im Gegensatz zu anderen Kindern, die als Säuglinge ihren Müttern genommen wurden, um sie regimetreuen Ehepaaren zur Adoption zu geben, kann sie sich noch an ihre Mutter erinnern. Erst ein halbes Jahr nach dem Verschwinden der Mutter wurden sie und Laura einem gutmütigen Ehepaar zur Adoption gegeben. Bereits drei Jahre darauf wurden sie von ihren

leiblichen Großmüttern ausfindig gemacht. Es kam zu einem Besuchsrecht. Dies ist ein Ausnahmefall, weil Tatiana eine Beziehung zu ihrer eigentlichen Familie aufbauen konnte ohne einen Bruch mit den Adoptiveltern. Nach dem Tod der Großmütter wurden die Kontakte zu der biologischen Familie seltener. In den meisten Fällen haben die Betroffenen teils erst im Erwachsenenalter erfahren, dass die Familie, bei der sie lebten, nicht ihre biologische war. Viele sind noch nicht gefunden worden.

Beschreibung einer **ausreichenden** Leistung:

Einige der obigen Punkte werden genannt. Es muss erkannt werden, dass die meisten anderen Kinder keinen oder erst spät Kontakt zu den biologischen Familien hatten.

Die Darstellung ist weniger präzise und differenziert als die einer guten Leistung.

4. Redacte una carta de Tatiana a su hermana Laura explicándole la situación de sus padres en los años setenta y los motivos de Tatiana para su activismo en grupos de derechos humanos. Use también los conocimientos adquiridos en clase. (AFB III) (25%)

Beschreibung einer **guten** Leistung:

Der Text erfüllt die folgenden Kriterien: eingehaltene Textform eines Briefes; die Position von Tatiana wird erkannt und vertreten: sie hat ihr Schicksal angenommen, nach ihren Eltern geforscht und hat Verständnis für die damalige Situation ihrer Adoptiveltern; Begründung für Tatanas Arbeit in einer Menschenrechtsorganisation, in der Angehörige und ehemalige Verschwundene für eine Bestrafung der Schuldigen kämpfen. Dem Text entsprechende Argumentation; fundiertes Hintergrundwissen. Weiterhin sollte eine große Vielfalt der Aspekte positiv bewertet werden.

Für das zu erwartende Hintergrundwissen zu dieser Aufgabe sollte der Referent/die Referentin einen kurzen eigenen Erwartungshorizont hinzufügen.

Beschreibung einer **ausreichenden** Leistung:

Die o.g. Kriterien sind ansatzweise erfüllt. Auch eine ausreichende Leistung muss den Bezug zur Textvorlage und die unterschiedlichen Sichtweisen der beiden Schwestern erkennen lassen.